

Ο Τύπος της Θεσσαλονίκης τέλος 19ου αρχές 20ου αι.



Ελ Λουνάρ

איל
לונאר

הונס אקוויס די דיזיראס אינעוועאסטיווע
גרוסלאדאס דילוס ליזרוס אי אסקריטורא
מאס אפאמאדאס די נואיסטרו סיימס

קי אפאריקי אונס צים קאלה פריסיפיו די נואיסטרו
דיכאטו לס דיריקטיון די
יאורה נחמה
ראשית חכמה יראת ה' (תהלים קיא)
איל פריסיפיו דילה פריסיפיה כיהם קור טישור די
קונדיסיונים די לה פוסקריססיון

אין סאלוניקו	אין לוס לונאריס די אמאדור
און אגיו גרוס 40	און אגיו גרוס 40
סיט מיזיס " 25	סיט מיזיס " 25

סודוס לוס אונאמאיינסוס דיצין פאיר או דיל ריח חקרי או די

סאלוניקו
5625

אין איסטאמפאריאה דיל נזי סי סערדנאלי אסטרו

Asphalt-Entertainment

53

AVANTI !

ORGANE DE LA SECTION DE SALONIQUE DE PARTI COMMUNISTE DE GRECE (A. & L. G.)

הרשימה

מספר זה הוא הרשימה של כלל המועמדים לפרלמנט היווני. הרשימה כוללת 100 מועמדים, 50 מהם מהמפלגה הקומוניסטית ו-50 מהמפלגה הסוציאליסטית. הרשימה תוגש לפרלמנט ב-15 בנובמבר.

המועמדים לפרלמנט היווני

המועמדים לפרלמנט היווני הם: 1. גאורגיוס קונסטנטינוס, 2. גאורגיוס קונסטנטינוס, 3. גאורגיוס קונסטנטינוס, 4. גאורגיוס קונסטנטינוס, 5. גאורגיוס קונסטנטינוס, 6. גאורגיוס קונסטנטינוס, 7. גאורגיוס קונסטנטינוס, 8. גאורגיוס קונסטנטינוס, 9. גאורגיוס קונסטנטינוס, 10. גאורגיוס קונסטנטינוס.

המועמדים לפרלמנט היווני

המועמדים לפרלמנט היווני הם: 1. גאורגיוס קונסטנטינוס, 2. גאורגיוס קונסטנטינוס, 3. גאורגיוס קונסטנטינוס, 4. גאורגיוס קונסטנטינוס, 5. גאורגיוס קונסטנטינוס, 6. גאורגיוס קונסטנטינוס, 7. גאורגיוס קונסטנטינוס, 8. גאורגיוס קונסטנטינוס, 9. גאורגיוס קונסטנטינוס, 10. גאורגיוס קונסטנטינוס.

המועמדים לפרלמנט היווני

המועמדים לפרלמנט היווני הם: 1. גאורגיוס קונסטנטינוס, 2. גאורגיוס קונסטנטינוס, 3. גאורגיוס קונסטנטינוס, 4. גאורגיוס קונסטנטינוס, 5. גאורגיוס קונסטנטינוס, 6. גאורגיוס קונסטנטינוס, 7. גאורגיוס קונסטנטינוס, 8. גאורגיוס קונסטנטינוס, 9. גאורגיוס קונסטנטינוס, 10. גאורגיוס קונסטנטינוס.

המועמדים לפרלמנט היווני

המועמדים לפרלמנט היווני הם: 1. גאורגיוס קונסטנטינוס, 2. גאורגיוס קונסטנטינוס, 3. גאורגיוס קונסטנטינוס, 4. גאורגיוס קונסטנטינוס, 5. גאורגיוס קונסטנטינוס, 6. גאורגיוס קונסטנטינוס, 7. גאורגיוס קונסטנטינוס, 8. גאורגיוס קונסטנטינוס, 9. גאורגיוס קונסטנטינוס, 10. גאורגיוס קונסטנטינוס.

המועמדים לפרלמנט היווני

המועמדים לפרלמנט היווני הם: 1. גאורגיוס קונסטנטינוס, 2. גאורגיוס קונסטנטינוס, 3. גאורגיוס קונסטנטינוס, 4. גאורגיוס קונסטנטינוס, 5. גאורגיוס קונסטנטינוס, 6. גאורגיוס קונסטנטינוס, 7. גאורגיוס קונסטנטינוס, 8. גאורגיוס קונסטנטינוס, 9. גאורגיוס קונסטנטינוס, 10. גאורגיוס קונסטנטינוס.

המועמדים לפרלמנט היווני

המועמדים לפרלמנט היווני הם: 1. גאורגיוס קונסטנטינוס, 2. גאורגיוס קונסטנטינוס, 3. גאורגיוס קונסטנטינוס, 4. גאורגיוס קונסטנטינוס, 5. גאורגיוס קונסטנטינוס, 6. גאורגיוס קונסטנטינוס, 7. גאורגיוס קונסטנטינוס, 8. גאורגיוס קונסטנטינוס, 9. גאורגיוס קונסטנטינוס, 10. גאורגיוס קונסטנטינוס.

המועמדים לפרלמנט היווני

המועמדים לפרלמנט היווני הם: 1. גאורגיוס קונסטנטינוס, 2. גאורגיוס קונסטנטינוס, 3. גאורגיוס קונסטנטינוס, 4. גאורגיוס קונסטנטינוס, 5. גאורגיוס קונסטנטינוס, 6. גאורגיוס קונסטנטינוס, 7. גאורגיוס קונסטנטינוס, 8. גאורגיוס קונסטנטינוס, 9. גאורגיוס קונסטנטינוס, 10. גאורגיוס קונסטנטינוס.

המועמדים לפרלמנט היווני

המועמדים לפרלמנט היווני הם: 1. גאורגיוס קונסטנטינוס, 2. גאורגיוס קונסטנטינוס, 3. גאורגיוס קונסטנטינוס, 4. גאורגיוס קונסטנטינוס, 5. גאורגיוס קונסטנטינוס, 6. גאורגיוס קונסטנטינוס, 7. גאורגיוס קונסטנטינוס, 8. גאורגיוס קונסטנטינוס, 9. גאורגיוס קונסטנטינוס, 10. גאורגיוס קונסטנטינוס.

המועמדים לפרלמנט היווני

המועמדים לפרלמנט היווני הם: 1. גאורגיוס קונסטנטינוס, 2. גאורגיוס קונסטנטינוס, 3. גאורגיוס קונסטנטינוס, 4. גאורגיוס קונסטנטינוס, 5. גאורגיוס קונסטנטינוס, 6. גאורגיוס קונסטנטינוס, 7. גאורגיוס קונסטנטינוס, 8. גאורגיוס קונסטנטינוס, 9. גאורגיוס קונסטנטינוס, 10. גאורגיוס קונסטנטינוס.

המועמדים לפרלמנט היווני

המועמדים לפרלמנט היווני הם: 1. גאורגיוס קונסטנטינוס, 2. גאורגיוס קונסטנטינוס, 3. גאורגיוס קונסטנטינוס, 4. גאורגיוס קונסטנטינוס, 5. גאורגיוס קונסטנטינוס, 6. גאורגיוס קונסטנטינוס, 7. גאורגיוס קונסטנטינוס, 8. גאורגיוס קונסטנטינוס, 9. גאורגיוס קונסטנטינוס, 10. גאורגיוס קונסטנטינוס.

המועמדים לפרלמנט היווני

המועמדים לפרלמנט היווני הם: 1. גאורגיוס קונסטנטינוס, 2. גאורגיוס קונסטנטינוס, 3. גאורגיוס קונסטנטינוס, 4. גאורגיוס קונסטנטינוס, 5. גאורגיוס קונסטנטינוס, 6. גאורגיוס קונסטנטינוס, 7. גאורגיוס קונסטנטינוס, 8. גאורגיוס קונסטנטינוס, 9. גאורגיוס קונסטנטינוס, 10. גאורגיוס קונסטנטינוס.

AGENT GENERAL
L'INDÉPENDANT
No 201
JUDI
28
NOVEMBRE
1940
Prix de No. 201
Tribune

L'INDÉPENDANT
QUOTIDIEN DU SOIR
Fondation: A. MARSHALL & L. HENRY
Directeur: R. ARTHUR & H. BERNARD
Tribune: 10-11
Tribune: 10-11

La sympathie mondiale pour notre cause sacrée

La sympathie mondiale pour notre cause sacrée. Les Italiens ne peuvent se regrouper. Notre avance se poursuit sans interruption. Les Italiens ne peuvent se regrouper.

La Grande-Bretagne recherche de nouveaux moyens de guerre

La Grande-Bretagne recherche de nouveaux moyens de guerre. Jusqu'en juin prochain, un grand nombre de machines seront ajoutées.

Les Rotariens protestent contre la lache agression italienne

Les Rotariens protestent contre la lache agression italienne. La lache agression italienne.

Le bulletin du ministère de la Santé

Le bulletin du ministère de la Santé. Le bulletin du ministère de la Santé.

Le bulletin du ministère de la Santé

Le bulletin du ministère de la Santé. Le bulletin du ministère de la Santé.

Le bulletin du ministère de la Santé. Le bulletin du ministère de la Santé.

... ..

דיספואיס' די מי, איל דיר'וב יי!

[illegible]

Salonique, 12 Juillet

pour témoigner que des incidents indélébiles se sont toujours élevés entre les soldats et les habitants, qu'il s'agisse le corps d'occupation français, allemands, autrichiens, etc... Les campagnes de l'Empire, ou la déplorable guerre de 1870, permettraient d'élever de nombreuses vexations, tant de la part des sol-

prévenant ou sanctionnant
nues les aspirations de droit
de la nation. C'est à tort que
à ce point de vue, on est
obligé de reconnaître - et tout
le monde reconnaît - que la
France s'est conduite, dans les
années occupées par elle, sans
aucun respect pour les droits
de l'homme et qu'elle a pu
se rallier à sa politique
contre les éléments étrangers
et les musulmans, des Israélites,
qui connaissent par expérience
ce qu'elle a apporté de maux
dans leur pays. Si vous diriez
à vos députés, qu'ils se de-
mandent des réquisitions légitimes
et légales que le campement
des troupes et le service de
la guerre ont entraîné, ils

[illegible][illegible]

«... mais, surtout, de la géologie de la grande arcté inventée soit transformé à ce point, qu'on se le dise, il n'y a pas d'être impossible d'en se sou part, la grande arcté a été battue. Elle doit à son raison du plus la science militaire et la des soldats l'on emporté nombre et sur les actes

«...quelques auraient pu
 à quatre premières années
 techniques; (quel est le
 ar qui se se laissent aller
 d'une conférence sur le
 aire, qui a toute l'allure
 de l'indifférence triomphante
 de parler un langage
 simple. *Alors nous nous*
 de parler clair.
 pourquoi la Bulgare
 et voilà pourquoi elle
 sur la première fois d'un
 projet de portrait qui
 de rassemblement à celui
 d'avait jadis commencé.
 de qu'il était plus
 avec qu'il était plus
 l'intermédiaire entre les
 s'expliquent.
 Bulgares, surtout
 quelle forme de



100

100

17 א-21 חסידים וחסידותם, 22 חסידותם, 23 חסידותם, 24 חסידותם, 25 חסידותם, 26 חסידותם, 27 חסידותם, 28 חסידותם, 29 חסידותם, 30 חסידותם, 31 חסידותם, 32 חסידותם, 33 חסידותם, 34 חסידותם, 35 חסידותם, 36 חסידותם, 37 חסידותם, 38 חסידותם, 39 חסידותם, 40 חסידותם, 41 חסידותם, 42 חסידותם, 43 חסידותם, 44 חסידותם, 45 חסידותם, 46 חסידותם, 47 חסידותם, 48 חסידותם, 49 חסידותם, 50 חסידותם, 51 חסידותם, 52 חסידותם, 53 חסידותם, 54 חסידותם, 55 חסידותם, 56 חסידותם, 57 חסידותם, 58 חסידותם, 59 חסידותם, 60 חסידותם, 61 חסידותם, 62 חסידותם, 63 חסידותם, 64 חסידותם, 65 חסידותם, 66 חסידותם, 67 חסידותם, 68 חסידותם, 69 חסידותם, 70 חסידותם, 71 חסידותם, 72 חסידותם, 73 חסידותם, 74 חסידותם, 75 חסידותם, 76 חסידותם, 77 חסידותם, 78 חסידותם, 79 חסידותם, 80 חסידותם, 81 חסידותם, 82 חסידותם, 83 חסידותם, 84 חסידותם, 85 חסידותם, 86 חסידותם, 87 חסידותם, 88 חסידותם, 89 חסידותם, 90 חסידותם, 91 חסידותם, 92 חסידותם, 93 חסידותם, 94 חסידותם, 95 חסידותם, 96 חסידותם, 97 חסידותם, 98 חסידותם, 99 חסידותם, 100 חסידותם.

[illegible]

לחג'בי' דיין שמואל

[illegible]

jour témoigner que des incidents inévitables se sont toujours élevés entre les soldats et les habitants, qu'il s'agisse le corps d'occupation français, allemands, autrichiens, etc... Les cannes de l'Empire, ou la déplorable guerre de 1870, permettraient d'élever de nombreuses vexations, tant de la part des Alle-

en prévenant ou sanctionnant
autres les usurpations, les
ils pourraient être commises.

A ce point de vue, on est
hâgé de reconnaître — et tout
sérieuse reconnaissance — que
l'État est conduité, dans les
régions occupées par elle, à
avoir un tact et une urbanité
qui se sont ralliés à la politique
des éléments. Interurbains
les musulmans, des larvaires,
ils ont manifesté par leur
la souffrance que les
vastes apportent à l'habitant,
ils le virus disent, qu'il de
de la réquisition, des
régales que le campement
des trompes ou le service de
des résultats.

Enfin, par elle, pen-
sées d'histoire, de
me, et rien que
dellente le principe sa-
permettait d'éviter e-
de confessions et de
la Si la Bulgare éme-
sormes, de la bulga-
ministre et de pacifi-
que et son banlieue
pe pourrait lui réper-
de la capitale de Ni-
Kilikich et de Serres,
point d'usage de
pour et pour
pour soigner les

Infamie, et, si

[illegible][illegible]

«... mais, surtout, de la géologie de la grande arcté inventée soit transformé à ce point, qu'on se le dise, il n'y a pas d'être impossible d'en se sou part, la grande arcté a été battue. Elle doit à son raison du plus la science militaire et la des soldats l'on emporté nombre et sur les actes

«...celles qui
 à quatre premières
 techniques : quel est le
 ar qui se laisse glis-
 sées d'une quelcon-
 aire, qui a toute l'allure
 délicate d'un papillon
 de parler un langage
 singulier. *Aligorne* aime à
 de parler clair,
 pourquoi la Bulgare
 et voilà pourquoi elle
 sur la première fois d'un
 projet de portrait qui
 de ressemblance à celui
 d'avait jadis rencontré.
 de qu'il était si beau
 avec qu'il était si
 l'attachement de sa
 aux sentiments
 Bulgare, même
 quelle chose qu'il
 de sa vie, et de sa



100

100

Ζουρναλ ντε Σαλονικ- Εποκα

398

γαλλόγλωσσων εφημερίδων. Άλλωστε στην Οθωμανική Αυτοκρατορία -στο Ευρωπαϊκό τμήμα της, αλλά και στο ασιατικό και στην αφρικανική- εκδόθηκαν εκατοντάδες γαλλόγλωσσες εφημερίδες. Η ιδιαιτερότητα εμφανίζεται στην

Η ιδιαίτερη εμπορική κίνηση της Θεσσαλονίκης και η γλώσσα της γαλλικής γλώσσας, από τους μορφωμένους Έλληνες, δημιούργησαν ένα κοινό αναγνωστών των γαλλόγλωσσων εφημερίδων που ήταν φυσικό να επιδοθεί η εκτύπωση.

Αυτοί είναι οι κύριοι λόγοι για τους οποίους εκδόθηκαν οι Θεσσαλονίκη κατά την Τουρκοκρατία πολλές γαλλολόγισσες μερίδες, ορισμένες από τις οποίες επήρσαν επί δεκαετίες.

Θα πρέπει όμως να αναφερθεί ότι η εμφάνιση γαλλοφρονων φημεριδων καθυστέρησε στη Θεσσαλονίκη, συγκριτικά με άλλες πόλεις της Οθωμανικής Αυτοκρατορίας, αλλά και με τις τοπικές ανάγκες του γαλλοφρονου πληθυσμού της.

Η πρώτη γαλλόλογηση εφημερίδα της Θεσσαλονίκης ήταν η *"Ζωήνι ντε Σαλονίκ"* (= η εφημερίδα της Θεσσαλονίκης) που δόθηκε το 1895 από τους γαούς του εκδότη της "Αα Έποκα" Σαμουέλ Λεφί.³⁰¹ Τον Νταούτ Λεφί και Σαμουέλ Λεφί, που κατά καιρούς ήταν διευθυντές ή αραγοντάδες της. Τα δύο αδέρφια εξέδωσαν ταυτόχρονα και την εβραϊκόλογηση "Λα Έποκα".³⁰²

Για τον χρόνο της εκδόσεως της "Ζουρνάλ ντε Σαλονί" διάφορες μαρτυρίες δεν συμφωνούν μεταξύ τους. Οι ιστορικοί γαλλόγλωσσου τύπου της Οθωμανικής Αυτοκρατορίας³⁰⁴ G. G. Cagliar γράφουν ότι η εφημερίδα εκδόθηκε από τον ίδιο εκδότη της "Αρ Εποκά", Σααδχ Λεβή στις 7 Νοεμβρίου 1895. Ο ιστορικός του γαλλόγλωσσο "Οδηγό της Θεσσαλονίκης" του 1915, σε μια

301. "Αλήθεια" στις 17 Απριλίου 1908. Επίσης βλ.επε "Μακεδονικών Ημερολογίων", 1930, σελ. 294 και Μ. Μπενουσιμά "Ο Εβραϊκός Τύπος που κάποτε υπήρξε", όπου παραπάνω σελ. 16.

302. Σολομών Ρουμπέν : "Ο Εβραϊκός Τύπος", 1911.

303. Σολομών Ρουμπέν: "Ο Εβραϊκός Τύπος", όπου παραπάνω, σελ. 4.

304. G.Groc-I. Çağlar: "La presse κ.τ.λ." όπου περιγράφει, σελ. 11

Année N° 60
 Lundi 29 Juillet 1936
 Le Numéro

JOURNAL de SALONIQUE

ABONNEMENTS
 1 an 12 fr., 6 mois 6 fr., 3 mois 3 fr.
 Les annonces se font par mailles

PUBLICATION BI-HEBDOMADAIRE
 POLITIQUE, COMMERCIALE ET LITTÉRAIRE
 Directeur-Propriétaire: Soudi Levy
 Administrateur: Querfex Gali

INSERTIONS
 De 10 lignes et au-dessus 2 fr. 50
 De 5 à 10 lignes 1 fr. 50
 De 1 à 5 lignes 1 fr. 00
 De 1/2 à 1 ligne 50 cts

1936 1936 (siges)

[illegible][illegible][illegible][illegible][illegible]

"Ζηργιάνι ντε Σαλονίκ", η πρώτη εφημερίδα που εκδόθηκε στα μιλικά
(Κέντρο Ιστορίας Θεσσαλονίκης)

Η "Ζουρνάλ ντε Σαλονίκ", η πρώτη εφημερίδα που εκδόθηκε στα γαλλικά
(Κέντρο Ιστορίας Θεσσαλονίκης)

368

זמן קצת ימים
902

האפרתה

המחיר
המחיר
המחיר

המחיר
המחיר
המחיר

המחיר
המחיר
המחיר

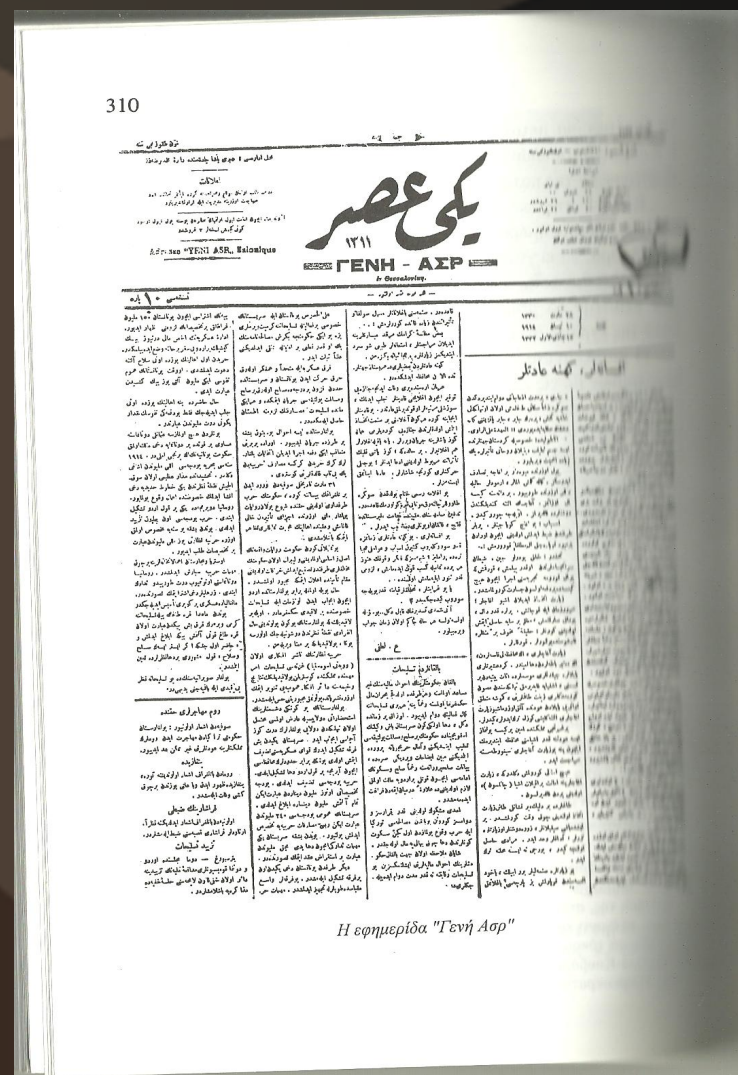
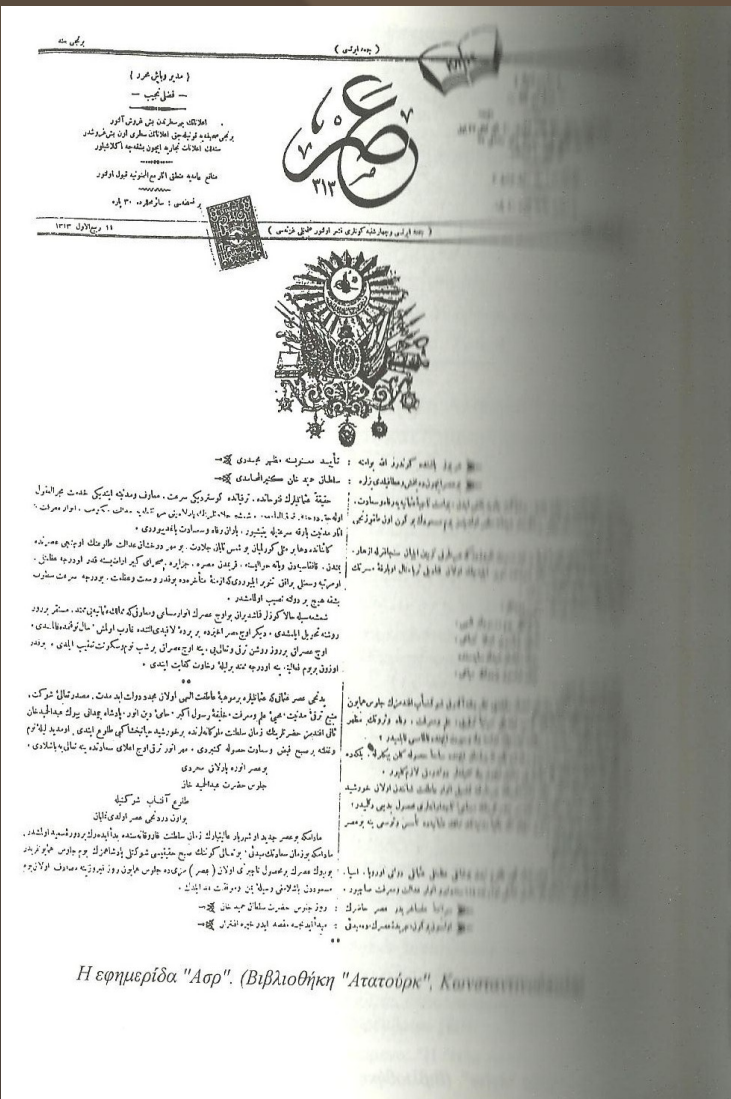
המחיר
המחיר
המחיר

[illegible][illegible][illegible][illegible]

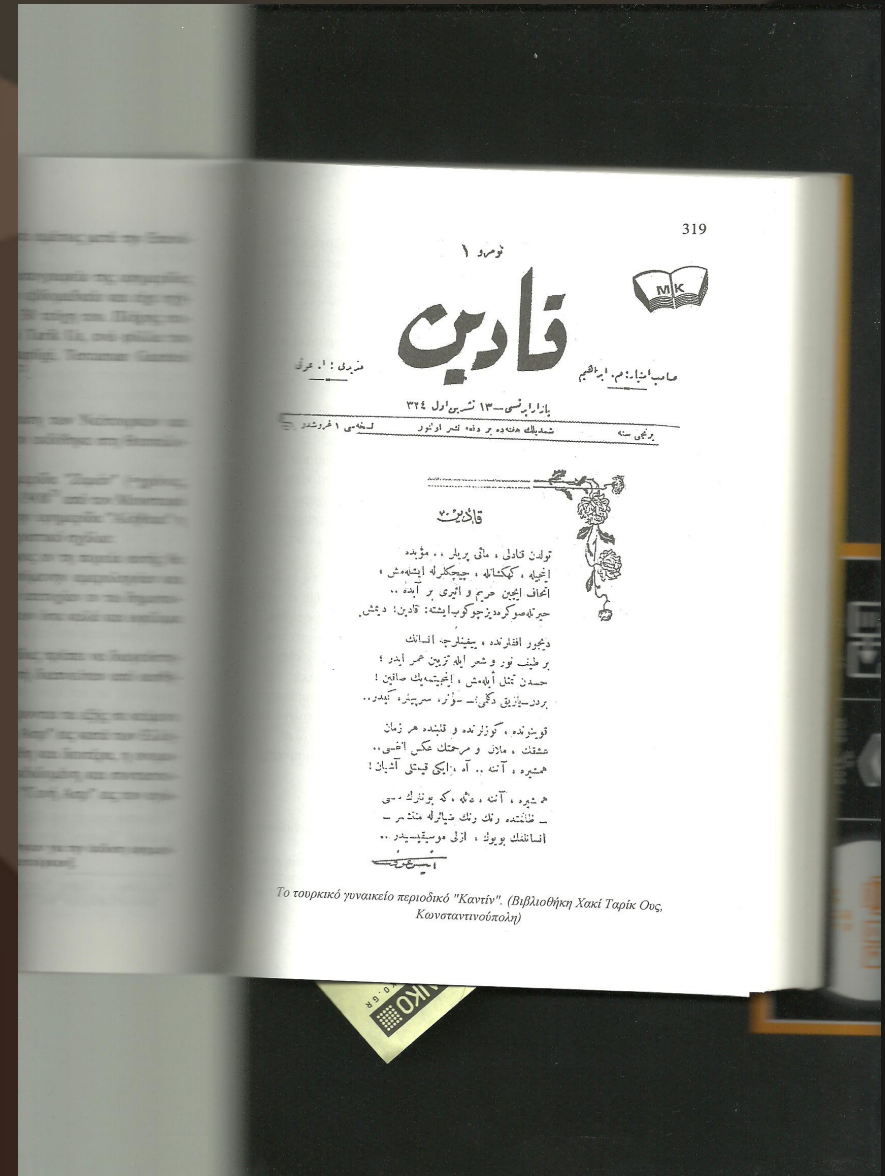
Η εφημερίδα "Λα Έποκα", η πρώτη μη κρατική εφημερίδα
της Θεσσαλονίκης. (Πανεπιστημιακή Βιβλιοθήκη, Τελ. 499)

Η εφημερίδα "Αλ Έποκα", η πρώτη μη κρατική εβραϊκή εφημερίδα της Θεσσαλονίκης. (Πανεπιστημιακή Βιβλιοθήκη. Τελ. 482)

Ασρ – Γενή Ασρ



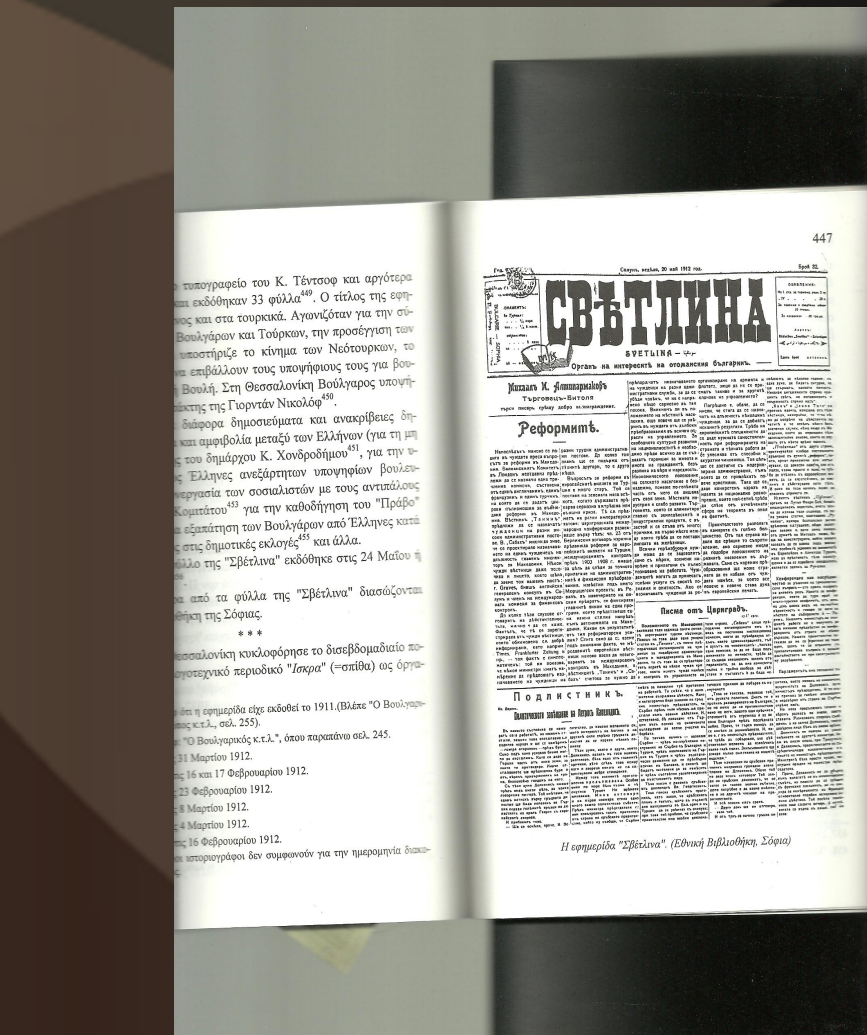
Γιαλαντζί Ντουνιά -Καντίν



Ναρόντα Βολια-Σβέτλινα



Η εφημερίδα "Ναρόντα Βολια". (Εθνική Βιβλιοθήκη, Σόφια)



Η εφημερίδα "Σβέτλινα". (Εθνική Βιβλιοθήκη, Σόφια)